



LIETUVOS RESPUBLIKOS
SEIMAS

LIETUVOS RESPUBLIKOS SEIMO KANCELIARIJOS
INFORMACIJOS IR KOMUNIKACIJOS DEPARTAMENTO
TYRIMŲ SKYRIUS

Gedimino pr. 53, 01109 Vilnius Tel.: (8 5) 239 6170 / 239 6185
El. p.: tyrimai@lrs.lt; info@lrs.lt; ikd@lrs.lt www.lrs.lt/info

**Analitinė apžvalga
21/96**

2021-09-30

Kalbos ir kiti reikalavimai, taikomi registruojant įmonių pavadinimus

Apžvelgiami Europos valstybėse įmonių pavadinimams taikomi svarbesnieji sudarymo reikalavimai, akcentuojant kalbos vartosenos taisykles. Pastebėtina, kad kai kurie bendri reikalavimai, pavyzdžiui, klaidinančio pavadinimo ar valstybinių pavadinimų ar ženklų naudojimo draudimai, draudimas sudaryti prieštaraujantį gerai moralei pavadinimą, vienaip ar kitaip yra įtvirtinti daugelio valstybių teisės aktuose.

Kai kurių valstybių teisės aktuose yra nustatytas reikalavimas sudarant įmonės pavadinimus paisyti tam tikrų kalbos reikalavimų. Iš apžvelgtų valstybių vienintelėje Slovėnijoje galioja reikalavimas su tam tikromis išimtimis įmonių pavadinimus rašyti valstybine kalba. Vengrijoje įmonės pavadinimą sudaro pagrindinis žodis ir pasirinktinai gali būti pridedami papildomi žodžiai. Pagrindinis žodis gali būti posakis užsienio kalba, sutrumpinimas ar akronimas, užrašytas lotynų kalbos raidėmis, tačiau papildomi žodžiai turi būti rašomi tik vengrų kalba.

Kai kurių valstybių teisės aktuose įtvirtinta nuostata, kad įmonių pavadinimai gali būti rašomi valstybinės ir lotynų kalbos raidėmis. Pavyzdžiui, Estijoje įmonių pavadinimus leidžiama rašyti (sudaryti) estų ir lotynų kalbų raidėmis, Kipre pavadinimai gali būti rašomi užsienio kalba, tačiau tik graikų arba lotynų kalbos abėcėlės raidėmis, Latvijoje įmonėms pavadinimus užsienio kalba suteikti galima, tačiau pavadinimas turi būti rašomas tik latvių ar lotynų kalbos raidėmis. Suomijoje ir Švedijoje įmonės pavadinimas gali būti registruotas dviemėmis ar daugiau kalbų su sąlyga, kad pavadinimo kalbų variantai atitinka turinį ir įstatymo reikalavimus. Lenkijoje, Nyderlanduose, Portugalijoje, Prancūzijoje kalbos vartojimo reikalavimai sudarant ir registruojant įmonių pavadinimus teisės aktuose nėra įtvirtinti. Jungtinėje Karalystėje reikalavimo sudaryti įmonių pavadinimus tik anglų kalba nėra, sudarant pavadinimus nedraudžiami diakritiniai ženklai, o teisės aktuose įtvirtintas itin išsamus tokių ženklų naudojimas.

Informacija parengta remiantis nacionaliniais teisės aktais, taip pat Europos parlamentinių tyrimų ir dokumentų centro korespondentų atsakymais į 2013 m. paklausimą apie įmonių pavadinimams taikomus lingvistinius reikalavimus¹.

Airija

Įmonių pavadinimų registravimo įstatyme² nėra nustatytų kalbos reikalavimų registruojant įmonės pavadinimą. Pagal įstatymą, pageidaujamas įmonės pavadinimas gali būti neregistruotas

¹ European Centre for Parliamentary Research and Documentation (ECPRD). Request No. 2239 - Linguistic requirements for business names: www.ecprd.org

² Registration of Business Names Act, 1963:

<http://www.irishstatutebook.ie/eli/1963/act/30/section/2/enacted/en/html#sec2>

įmonių registre, jei jis, pramonės ir prekybos ministro manymu, yra netinkamas (angl. *undesirable*) (14 str.). Tokia nuostata yra įtvirtinta ir Bendrovių įstatyme³.

Austrija

Komerciniame kodekse⁴ nustatyti reikalavimai, taikomi registruojamiems įmonių pavadinimams, t. y. pavadinimas turi identifikuoti įmonę ir atskirti ją nuo kitų subjektų, įmonės pavadinimas neturi būti klaidinantis, pavadinime turi būti nurodyta teisinė įmonės forma ir kt. Lingvistiniai reikalavimai sudaromiems pavadinimams nėra taikomi, tad jei įmonės pavadinimas, kad ir užsienio kalba, atitinka kodekse įtvirtintas pavadinimų sudarymo sąlygas, jis gali būti registruotas. Kilus ginčui, ar įmonės pavadinimas yra tinkamas (*desired name*), sprendimą priima kompetentingas teismas⁵.

Belgija

Komercinių įmonių įstatyme yra įtvirtinti pagrindiniai du reikalavimai, taikomi įmonių pavadinimams, tai yra įmonė negali naudoti pavadinimo, kuris jau yra registruotas ir naudojamas, įmonės pavadinimas turi būti minimas įmonės įstatuose ir paskelbtas Belgijos oficialiame leidinyje (*Belgian Official Gazette*). Nei minėtas įstatymas, nei kiti teisės aktai kalbos ar kitų panašių reikalavimų įmonių pavadinimams nenustato, o tai reiškia, kad įmonėms pavadinimai gali būti parenkami laisvai, netgi užsienio kalba⁶.

Čekija

Įmonių pavadinimų sudarymo, registravimo klausimus reglamentuoja Komercinis kodeksas⁷. Nėra jokių konkrečių kalbinių reikalavimų, pavadinimus įmonėms galima suteikti ir užsienio kalba, įmonių pavadinimai turi būti rašomi lotynų kalbos raidėmis⁸.

Danija

Įmonės pavadinimas turi aiškiai skirtis nuo kitų įmonių pavadinimų, jau įregistruotų Danijos komercijos ir įmonių agentūroje (*Danish Commerce and Companies Agency*). Įmonės pavadinimas negali būti tapatus ar klaidinamai panašus į kitą pavadinimą, įmonių pavadinimuose negali būti naudojami pavadinimai, kuriems įmonė neturi teisės, pavyzdžiui, kieno nors pavardė, prekės ženklas ir pan. Įmonių pavadinimai negali būti klaidinantys. Jei įmonės pavadinime atsispindi konkreti veiklos sritis, tačiau jos pobūdis pasikeičia, įmonė pavadinimą privalo pakeisti. Įmonių pavadinimams specialūs kalbos reikalavimai netaikomi, pavadinimai gali būti sudaromi ir registruojami užsienio kalba⁹.

Estija

Komerciniame kodekse¹⁰ įmonės pavadinimas apibrėžiamas kaip pavadinimas, kuris įrašytas į Komercinį registrą ir kurio vardu įmonė veikia. Įmonės gali turėti tik vieną pavadinimą, pavadinimas turi aiškiai skirtis nuo kitų įregistruotų įmonių pavadinimų, pavadinimas neturi klaidinti, kiek tai

³ *Companies Act, 1963*: <http://www.irishstatutebook.ie/eli/1963/act/33/enacted/en/print.html>

⁴ *Unternehmensgesetzbuch*: <https://www.jusline.at/gesetz/ugb>

⁵ ECPRD – paklausimas Nr. 2239.

⁶ ECPRD – paklausimas Nr. 2239.

⁷ *Act No. 513/1991 Coll., Commercial Code*:

https://is.muni.cz/el/1422/jaro2013/SOC038/um/Obchodny_zakonnik_513_1991_v_anglickom_jazyku.pdf

⁸ ECPRD – paklausimas Nr. 2239.

⁹ ECPRD – paklausimas Nr. 2239.

¹⁰ *Commercial Code*: <https://www.riigiteataja.ee/en/eli/ee/Riigikogu/act/511012021004/consolide>

susiję su įmonės teisine forma, veiklos vieta ar veiklos apimtimi. Pavadinimas negali prieštarauti gerai moralei (12 str.).

Ženklas ar ženklų kombinacija, kuris (kurie) susideda iš raidžių, žodžių ar skaičių bei yra Estijoje saugomas kaip prekės ženklas, negali būti naudojamas kaip įmonės pavadinimas be notaro patvirtinto prekės ženklo savininko leidimo, nebent įmonė užsiima tokia veikla, kurios prekės ženklas neapima. Estijos įstatymai taip pat draudžia naudoti valstybės, vietinės valdžios organų ar įstaigų pavadinimus, pavyzdžiui, „riigi“, reiškiančio „valstybė“. Įmonių pavadinimai turi būti rašomi estų ir / ar lotynų kalbų raidėmis (*Estonian-Latin alphabet*) (12 str. 7 d.).

Estijos vietovardžių, asmenvardžių ir įmonių, agentūrų ar nepelno organizacijų ir fondų pavadinimų tarptautinė forma yra tokia pati kaip ir Estijoje (lotynų kalbos raidėmis). Vardams ar pavadinimams, parašytiems kalba, kuri naudoja kitą abėcėlę, taikomos Vietovardžių įstatyme¹¹ nustatytos perrašos (transkripcijos) taisyklės¹².

Ispanija

Reikalavimai įmonių pavadinimams reglamentuojami Karališkajame dekrete dėl centrinio įmonių registro taisyklių¹³. Pavadinimai turi būti rašomi bet kurios Ispanijos valstybės kalbos (ne tik valstybinės ispanų, bet ir, pavyzdžiui, baskų ar katalonų) abėcėlės raidėmis. Įtraukti į pavadinimus skaičiai gali būti tiek romėniški, tiek arabiški. Pavadinimas gali reikšti vieną ar kelias veiklas arba būti išgalvotas. Pavadinimas negali liudyti apie veiklos sritį, kuri nėra įtraukta į įmonės įstatus. Įmonių pavadinimuose negali būti slapyvardžių, fizinių ar juridinių asmenų vardų ar pavadinimų, jei nėra gautas jų sutikimas. Pagal Centrinio įmonių registro taisykles, kai įmonės pavadinimas jau norimas registruoti įmonės pavadinimas yra registre jau įregistruotos įmonės pavadinimo vertimas, įmonė neregistruojama, jei Įmonių registro atsakingų asmenų nuomone, tarp jų yra akivaizdus fonetinis panašumas arba jie visuotinai laikytini tapatūs. Pavadinimuose negali būti naudojami teisei, viešai tvarkai ar moralei prieštaraujantys žodžiai ar posakiai, taip pat keliantys painiavos dėl įmonių veiklos, tapatumo, rūšies bei prigimties.

Jungtinė Karalystė

Jungtinės Karalystės vyriausybės svetainėje¹⁴ pateikiamoje informacijoje apie sąlygas sudarant ir registruojant įmonių pavadinimus, reikalavimo kurti pavadinimus tik anglų kalba nėra. Nurodoma, kad tam tikri apribojimai sudarant pavadinimus yra įtvirtinti 2006 m. Bendrovių įstatyme¹⁵, 2015 m. Bendrovių, ribotos atsakomybės bendrijos ir verslo (pavadinimai ir informacija apie prekybą) nuostatuose¹⁶ ir 2014 m. Bendrovės, ribotos atsakomybės bendrijos ir verslo (jautrių žodžių ir išraiškų) nuostatuose¹⁷.

Bendrovių, ribotos atsakomybės bendrijos ir verslo (pavadinimai ir informacija apie prekybą) nuostatų 2 straipsnyje nustatyta, kokie ženklai yra leidžiami įmonių pavadinimuose: leidžiamas naudoti yra bet koks simbolis, simbolis su akcentu arba kitas diakritinis ženklas ar simbolis. Leidžiami ženklai (raidės) pateikiami Įstatymo 1-o priedo 1 lentelėje, kurioje yra ir tokios raidės kaip A, Č, Ė, Ė, Į ir t. t. Įstatymo 2-ame priede pateikiami tokių leidžiamų raidžių atitikmenų lentelė (pavyzdžiui, leidžiamų naudoti Ū, Ū raidžių atitikmuo yra U). Draudžiama pavadinimuose naudoti

¹¹ Place Names Act: <https://www.riigiteataja.ee/en/eli/ee/Riigikogu/act/516112020001/consolide>

¹² ECPRD – paklausimas Nr. 2239.

¹³ Central Mercantile Register. Company name/legal name. Request Criteria: <http://www.rmc.es/DenominacionesSociales.aspx?lang=en>

¹⁴ GOV.UK. Choose a company name: <https://www.gov.uk/limited-company-formation/choose-company-name>

¹⁵ Companies Act 2006: <https://www.legislation.gov.uk/ukpga/2006/46/contents>

¹⁶ The Company, Limited Liability Partnership and Business (Names and Trading Disclosures) Regulations 2015: <https://www.legislation.gov.uk/uksi/2015/17/contents/made>

¹⁷ Company, Limited Liability Partnership and Business (Sensitive Words and Expressions) Regulations 2014: <https://www.legislation.gov.uk/uksi/2014/3140/contents/made>

jautrius (*sensitive*) žodžius (jų esama apie 200, norint juos naudoti pavadinime reikia gauti leidimą), įžeidžiančius žodžius ir kt.

Vadove vertėjams teikiamuose patarimuose, kaip sukurti verslo vardą¹⁸, rekomenduojama patikrinti, ar ketinamas registruoti įmonės pavadinimas užsienio kalba nereiškia nieko nepageidaujamo, nederamo, įžeidžiamo.

Kipras

Įmonių pavadinimus tvirtina kompetetinga institucija – Įmonių registratorius ir bankroto administratorius (angl. *Registrar of Companies and Official Receiver*)¹⁹. Pavadinimai negali būti bendro pobūdžio, negali klaidinti, būti panašūs ar tapatūs į jau naudojamus ar reikšti neteisėtą veiklą.

Pavadinimai gali būti rašomi užsienio kalba, tačiau tik graikų arba lotynų kalbos abėcėlės raidėmis. Kipre nėra normų, reguliuojančių pavadinimų atitiktį bendrinės kalbos taisyklėms, tačiau praktikoje įmonių registratorius tikrina rašybos ir kitas klaidas.

Latvija

Įmonių pavadinimams keliama reikalavimai įtvirtinti Latvijos Respublikos įmonių registro įstatyme²⁰ bei Prekybos įstatyme²¹.

Pagal Įmonių registro įstatymo 5 straipsnį, įmonės pavadinime negali būti klaidinančios informacijos, ypač susijusios su teisine įmonės veiklos forma ar veiklos apimtimi. Įmonėms pavadinimus užsienio kalba suteikti galima, tačiau pavadinimas turi būti rašomas tik latvių ar lotynų kalbos raidėmis. Pavadinimai negali prieštarauti gerai moralei, negali būti verčiami, taip pat turi aiškiai skirtis nuo jau įregistruotų įmonių pavadinimų. Įmonių pavadinimuose negali būti naudojami valstybės ar vietinės valdžios institucijų pavadinimai, žodžiai „valstybė“ ir „savivaldybė“ taip pat žodžių junginys „Latvijos Respublika“ ir jo vertimas į užsienio kalbą. Įmonės pavadinimai negali sutapti su administracinių gyvenamųjų teritorijų pavadinimais, išskyrus ūkių pavadinimus (lat. *viensētu nosaukumus*).

Lenkija

Pagal Civilinio kodekso²² nuostatas (43¹–43¹⁰ str.) įmonės pavadinimas turėtų pakankamai skirtis nuo kitų įmonių, vykdančių veiklą toje pačioje rinkoje, pavadinimų. Įmonės pavadinimas negali būti klaidinantis, ypač kalbant apie įmonės tapatybę, jos objektus, veiklos vietą ar tiekimo šaltinius. Įmonės pavadinimas nurodo juridinio asmens teisinę formą, kuri gali būti sutrumpinta, ir gali nurodyti juridinio asmens objektus ir registruotą buveinę bei kitus laisvai pasirinktus aprašymus. Juridinio asmens verslo pavadinime gali būti fizinio asmens pavardė arba slapyvardis, jei juo siekiama nurodyti to fizinio asmens ryšius su įmonės steigimu ar veikla. Lenkų kalbos vartojimo reikalavimai sudarant ir registruojant įmonių pavadinimus Kodekse neįtvirtinti.

Atkreiptinas dėmesys, kad nustatant reikalavimus prekių garantijoms, Civiliniame kodekse nurodyta, kad lenkų kalbos vartojimo reikalavimai netaikomi nuosavybės vardams, prekių ženklams, prekių pavadinimams, prekių kilmės nuorodoms ir įprastai mokslinei bei techninei terminijai (577¹ str.).

¹⁸ *Entrepreneur Handbook. How to create a business name:*
<https://entrepreneurhandbook.co.uk/business-name/>

¹⁹ ECPRD – paklausimas Nr. 2239.

²⁰ *Par Latvijas Republikas Uzņēmumu reģistru:*
<https://likumi.lv/ta/id/72847-par-latvijas-republikas-uznemumu-registru>

²¹ *Komerclikums:* <https://likumi.lv/ta/id/5490-komerclikums>

²² *Kodeks cywilny:* <https://isap.sejm.gov.pl/isap.nsf/download.xsp/WDU19640160093/U/D19640093Lj.pdf>

Nyderlandai

Lingvistiniai reikalavimai registruojant įmonės pavadinimą Nyderlanduose nėra nustatyti. Įmonėms leidžiama sudaryti ir registruoti pavadinimus užsienio kalba²³.

Portugalija

Įmonės pavadinime neturėtų atsispindėti žodžiai, liudijantys kitokią įmonės veiklą nei verčiamasi iš tikrųjų. Registruojant naujus įmonių pavadinimus, šie negali būti identiški jau užregistruotiems. Draudžiama įmonių pavadinimus sudaryti tik iš bendrų žodžių, kurie žymi ar yra susiję su tam tikra veikla, technika ar produktu, taip pat naudoti toponimų ar kitų geografinę kilmę liudijančių žodžių. Įmonių pavadinimuose negalima naudoti posakių, kurie pateiktų teisiškai klaidinančią informaciją apie įmonę²⁴.

Valstybinio įmonių registro įstatymo (portg. *Regime Jurídico do RNPC Registo Nacional de Pessoas Colectivas*) 32 ir 33 straipsniuose nustatyta, kad įmonėms pavadinimai suteikiami remiantis tikrumo ir naujumo principais. Tikrumo principas reiškia, kad įmonių pavadinimuose turi būti pateikiama tikra bei neklaidinanti informacija, atspindinti įmonės prigimtį ar įmonės veiklą. Naujumo principas reiškia, kad įmonių pavadinimai turi skirtis bei negali klaidinti ar būti painiojami su jau įregistruotais.

Portugalijos įstatymai nenustato taisyklių dėl įmonių pavadinimų užsienio kalba sudarymo.

Prancūzija

Prancūzijos teisėje nėra specialių taisyklių, taikomų sudarant įmonės pavadinimą. Komercinio kodekso²⁵ L. 210-2 straipsnyje yra tik nustatyta įmonės pavadinimo forma. Įmonių pavadinimuose draudžiama naudoti žodžius, prieštaraujančius gerai moralei ir viešajai tvarkai²⁶.

Rumunija

Įmonių pavadinimų suteikimo taisyklės reglamentuojamos Prekybos registro įstatyme. Įmonių pavadinimai turi būti unikalūs ir rašomi lotyniškais rašmenimis. Naujai registruojamas pavadinimas nuo jau įregistruoto turi skirtis bent jau trimis raidėmis (ši taisyklė negalioja skaitmenims, žymintiems metus, arba inicialams). Įmonių pavadinimai gali būti rašomi kita kalba, tačiau tik lotyniškais rašmenimis²⁷.

Rumunijoje nėra įstatymų, nustatančių taisykles dėl įmonių pavadinimų atitikties bendrinės kalbos taisyklėms.

Slovakija

Įmonių pavadinimams keliami reikalavimai įtvirtinti Komerciniame kodekse, Techninėje normoje STN 01 6910 bei Valstybinės kalbos įstatyme²⁸.

Asmenų, besiverčiančių individualia veikla pagal pažymą pavadinime turi būti nurodytas fizinio asmens vardas ir pavardė bei gali būti pridėtas žodis, žymintis veiklos rūšį ar veiklos vietą (jei asmens, norinčio užsiiminti individualia veikla bei asmens, jau ja besiverčiančio vardai ir pavardės bei veiklos vieta sutampa – naujos veiklos pavadinime turi būti pridėtas papildomas žodis).

²³ ECPRD – paklausimas Nr. 2239.

²⁴ ECPRD – paklausimas Nr. 2239.

²⁵ Code de commerce: https://www.legifrance.gouv.fr/codes/texte_lc/LEGITEXT000005634379/

²⁶ Dénomination sociale: <http://creation-entreprise.comprendrechoisir.com/comprendre/denomination-sociale>.

²⁷ ECPRD – paklausimas Nr. 2239.

²⁸ ECPRD – paklausimas Nr. 2239.

Įmonių pavadinimuose turi būti nurodyta įmonės teisės formos sutrumpinimas. Įmonių pavadinimai negali klaidinti, būti painiojami su kitų jau įsteigtų įmonių pavadinimais. Pavadinimams taikomi šie principai: išskirtinumo, tikrumo (pavadinime turi atsispindėti tikroji veikla), teisėtumo (įmonės pavadinimas neprieštarauja teisei) ir viešo intereso (įmonių pavadinimai negali būti sudaryti iš nepriimtinių posakių, pavyzdžiui, vulgarių žodžių, sąvokų, skatinančių fašizmą, ir pan.).

Kalbos reikalavimų įmonių pavadinimams Slovakijos teisė nenustato. Nėra pareigos įmonių pavadinimus sudaryti tik slovakų kalba.

Slovėnija

Įmonių įkūrimo, veiklos bei kitus pagrindus nustato Įmonių įstatymas²⁹. Įstatymo 2 skyriuje reglamentuojami įmonių pavadinimo sudarymo klausimai.

Įmonės pavadinime turi atsispindėti įmonės veikla. Pavadinime gali būti papildomų komponentų, sukonkretinančių įmonės veiklą, tačiau jie negali klaidinti, būti painiojami su kitų asmenų pavadinimais ar pažeisti kitų asmenų teisių. Į pavadinimus negali būti įtraukti užsienio valstybių ar tarptautinių organizacijų simboliai, įmonių pavadinimuose negali būti naudojami žodžiai ar ženklai, prieštaraujantys teisei ir viešai moralei.

Įstatymo 20 straipsnyje įtvirtinta nuostata, pagal kurią įmonės pavadinimas turi būti rašomas slovėnų kalba. Pavadinimo vertimas į užsienio kalbą galimas tik tuomet, kai jis naudojamas kartu su pavadinimu slovėnų kalba. Žodžiai užsienio kalba įmonės pavadinime gali būti naudojami šiais atvejais:

- kai tai yra įmonės akcininkų pavadinimai ar pavardės;
- kai pavadinimas yra prekės ar paslaugos ženklas;
- kai žodžiai sudaro neįprastus vardus, nerašomus užsienio kalbos rašmenimis;
- kai žodžiai rašomi išnykusia kalba.

Suomija

Įmonėms pavadinimai suteikiami pagal Įmonių pavadinimų įstatymo (angl. *Company Names Act*) nuostatas. Įmonės pavadinime turi būti nurodyta jos teisinė forma, pavadinimas turi išskirti įmonę iš kitų. Pavadinimas negali prieštarauti gerai praktikai ar viešajai tvarkai bei negali būti klaidinantis. Įmonių pavadinimų įstatyme nustatyta, kad įmonių pavadinimai gali būti registruojami dviejomis ar daugiau kalbų, tačiau turi atitikti turiniui keliamus reikalavimus³⁰.

Švedija

Prekybos įmonių pavadinimų įstatyme³¹ nustatyta, kad įmonių pavadinimai turi būti įregistruoti ir turi skirtis nuo kitų įmonių pavadinimų. Turi būti atsižvelgiama į tai, kiek laiko ir kokia apimtimi pavadinimas buvo naudojamas. Pavadinimas negali prieštarauti teisės normoms arba visuotinai priimtai praktikai ar viešajai tvarkai, klaidinti visuomenės arba būti tapatus kitam anksčiau įregistruotam ta pačia veikla užsiimančio subjekto pavadinimui.

Įstatymu leidžiama įmonėms suteikti pavadinimus užsienio kalba, tai yra įmonės pavadinimas gali būti registruotas dviejomis ar daugiau kalbų su sąlyga, kad pavadinimo kalbų variantai atitinka turinį ir įstatymo reikalavimus (2 sk. 8 str.).

²⁹ *Companies Act*: https://niemands.ru/assets/files/slovenia_law_niemands.pdf

³⁰ ECPRD – paklausimas Nr. 2239.

³¹ *Act on Trade Names*: <https://wipo.int/en/text/580466>

Vengrija

Įmonių pavadinimai sudaromi ir suteikiami pagal Viešosios informacijos apie įmones, įmonių registro ir likvidavimo procedūrų įstatymo³² nuostatas.

Įmonės pavadinimą sudaro jos teisinė forma ir dar bent vienas pagrindinis žodis (*leading word*) (3 sk. 3 str.). Pagrindinis žodis padeda atpažinti įmonę arba išskirti ją iš kitų, užsiimančių panašia veikla. Jis rašomas pradžioje, gali būti užsienietiškas posakis, sutrumpinimas ar akronimas, užrašytas lotynų kalbos raidėmis. Be pagrindinio žodžio, bet kurie kiti įmonės pavadinime esantys žodžiai gali būti rašomi tik vengrų kalba pagal vengrų gramatikos taisykles. Trumpinamas gali būti tik pagrindinis žodis. Įmonių pavadinimai turi aiškiai skirtis nuo jau įregistruotųjų, negali klaidinti, ypač kiek tai susiję su įmonės veikla ir teisine forma.

Parengė

Informacijos ir komunikacijos departamento

Tyrimų skyriaus patarėja

Dalia Juknevičiūtė

Tel. (8 5) 239 6185, el. p. dalia.jukneviiciute@lrs.lt

Seimo kanceliarijos Informacijos ir komunikacijos departamento Tyrimų skyriaus parengti analitiniai ir informaciniai darbai skirti Seimo narių parlamentinei ir Seimo kanceliarijos veiklai. Šiuose darbuose pateikta informacija nėra oficiali Lietuvos Respublikos Seimo pozicija.

Šį darbą atgaminti, išleisti, platinti, versti, perdirbti, viešai skelbti, išskyrus įstatymų nustatytas išimtis, galima tik gavus Seimo kanceliarijos leidimą.

Visais atvejais naudojant šį darbą privaloma nurodyti šaltinį.

© Lietuvos Respublikos Seimo kanceliarija, 2021

³² Act V of 2006 on Public Company Information, Company Registration and Winding-up Proceedings:
<https://net.jogtar.hu/getpdf?docid=A0600005.tv&targetdate=&printTitle=Act%20V%20of%202006&dbnum=62&getdoc=1>